

VL100

EN	WEED BURNER
NL	ONKRUIDBRANDER
FR	DÉSHERBEUR THERMIQUE
ES	QUEMADOR DE MALAS HIERBAS
DE	UNKRAUTBRENNER
PT	QUEIMADOR DE ERVA



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Only use gas canisters recommended by the manufacturer. Observe the safety instructions marked on the canisters.
	Do not use near inflammable products or in explosive atmospheres. Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight. Only use in properly ventilated areas.

- Only install and replace the gas canisters outside or in well-ventilated areas. Keep the device at a minimum distance of 2 m of walls, ceilings, etc.
- Never leave the device unattended.
- Never aim the burner head directly at humans or animals.
- Do not use the device if the sealing washer is missing or damaged. Do not perforate or burn a gas canister - not even if it is empty!
- Turn off the valve after use to extinguish the flame. Let the device cool down for 30 minutes after use. Some parts of the device get really hot, even after a short use.
- Always point the burner head at the ground to prevent the flame from flaring. Protect the device and the gas canisters from direct sunlight and temperatures higher than 50 °C.
- When shaking the gas canister, the gas may turn liquid and leak out of the canister.
- Keep the user manual for further reference.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

Two circular prohibition symbols: one with a dust cloud and one with a thermometer.	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
A circular prohibition symbol with a lightning bolt striking a book.	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- piezo ignition
- environment-friendly, no chemicals needed
- ergonomic handle with foam
- adjustable flame

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	handle
2	pressure regulator
3	valve

4	igniter
5	burner head

6. Operation

6.1 How It Works

This weed burner allows you to kill weeds and plants without using toxic chemicals.

Waft the flame over the weeds. The intense heat will destroy the weeds' cell structure. Most weeds will wither and die in a couple of days.

It leaves the garden completely safe for children and animals immediately after use.

6.2 Installing the Canister on the Weed Burner

Please refer to the instructions on the gas canister.

6.3 Igniting the Burner Head and Adjusting the Flame

1. Turn the pressure regulator completely to the right (-), then turn it a half turn to the left.
2. Press the igniter [4] to light the burner [5].
3. To adjust the gas pressure, the flame temperature and flame intensity, turn the regulator [2] to the right ("- = lower) or to the left ("+ = higher).

6.4 Using the Weed Burner

1. Hold the device at an angle of 45° away from the user.
2. Gently waft the flame approximately 5 seconds over the weed. Do not burn the plant completely, only the heat is needed. Keep the burner head [5] at a distance of approximately 15 cm of the weed. Stronger weeds or woody stems (wild grass, roots, etc.) may require a repeat application. If necessary, repeat this procedure after a few days. Do not use this device on flower beds or lawns.
3. Switch off after use.

6.5 Storage

Remove the gas canister after each use, even if it is not empty. Store the device and the canister in a cool, dry and well-ventilated place. Make sure the device and the gas canister cannot fall.

7. Gas Leaks and Breakdown

- Immediately proceed outdoors if gas can be smelt.
- Check the gas leak in a well-ventilated area without heat sources. Only check for leaks and damage in the open air. Never check for gas leaks with a naked flame but use a soap solution instead. Do not use the device if a gas leak is suspected or if it does not function properly. Immediately cut off the gas supply: turn the regulator [2] completely to the right (-).

8. Gas Canisters

The burner head has a standard 7/16" thread. Only use the recommended gas canisters, which comply with Standard EN 417. Do not use gas canisters with a different thread. The device may not work properly or you may damage the device if you do so. Only use the device with disposable propane-butane canisters (Standard EN 417) with removable valve. Do not use other types of gas canisters. Doing so may lead to danger. Carefully read the safety instructions marked on the gas canisters.

9. Cleaning and Maintenance

- The device does not need any particular maintenance.
- Do not alter the device. The device may only be repaired and maintained by an authorized person. Refer to an authorized dealer for service. Consult the manufacturer or an authorized dealer prior to send the device. Make sure the gas canister is completely empty and removed from the device.

10. Technical Specifications

nozzle diameter	25 mm
length	870 mm
options	
Oxyturbo® gas canister.....	Velleman® reference OT483150

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Gebruik enkel de door de fabrikant aanbevolen gaspatronen. Neem de veiligheidsvoorschriften die op het gaspatroon staan in acht.
	Vermijd gebruik in de buurt van brandbare producten of explosieve gassen. Door de hitte kunnen brandbare stoffen ontvlammen, ook wanneer deze niet zichtbaar zijn. Gebruik enkel in een goed geventileerde ruimte.

- Monteer, demonteer en vervang de gaspatroon buiten of in goed geventileerde ruimtes. Houd het toestel op een afstand van min. 2 m van een muur, gevel, plafond, enz.
- Laat het toestel nooit onbeheerd achter.
- Richt de brander nooit naar mensen of dieren.
- Gebruik het toestel niet indien de dichting van het ventiel ontbreekt of stuk is. Doorboor de gaspatroon nooit en smijt deze niet in het vuur - ook niet als die leeg is!
- Sluit het ventiel na gebruik of wanneer u pauzeert zodat de vlam dooft. Laat het toestel na gebruik min. 30 minuten afkoelen. Sommige onderdelen worden, zelfs na kort gebruik, heel warm.
- Houd de brander steeds naar beneden om te vermijden dat de vlam flakkert. Stel de onkruidbrander en de gaspatroon niet bloot aan direct zonlicht noch aan temperaturen van 50 °C en hoger.
- Wanneer u de gaspatroon hevig schudt, kan het gas vloeibaar worden en uit de fles lopen.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- piëzo-ontsteking
- milieuvriendelijk, geen chemicaliën
- ergonomisch handvat met schuimrubber
- instelbare vlam

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	handgreep
2	gasregelaar
3	ventiel

4	contactschakelaar
5	brander

6. Gebruik

6.1 Zo werkt het

Met deze onkruidbrander verwijdert u onkruid en planten zonder het gebruik van giftige chemicaliën.

Richt de vlam op de planten. De celstructuur van de plant wordt door de intensieve hitte vernietigd. Hierdoor verwelkt de plant en sterft die binnen enkele dagen af.

Zo is uw tuin na gebruik van het toestel veilig voor kinderen en dieren.

6.2 Aansluiting van de gaspatroon op de onkruidbrander

Raadpleeg de instructies op de gaspatroon.

6.3 De brander aansteken en regelen

1. Draai de gasregelaar eerst volledig in wijzerzin (-) en dan een halve draai tegen de wijzers van de klok in.
2. Druk op de contactschakelaar [4] om het uitstromende gas op het einde van de brander [5] aan te steken.
3. Om de hoeveelheid gas en de vlam tijdens het gebruik te regelen, draait u de gasregelaar [2] in wijzerzin ("-" = kleiner) of tegen de wijzers van de klok in ("+" = groter).

6.4 De onkruidbrander gebruiken

1. Houd het toestel in een hoek van 45° van de gebruiker weg.
2. Beweeg het toestel gecontroleerd heen en weer, zodat het onkruid niet verbrand wordt maar door het uiteinde van de vlam gedurende ongeveer 5 seconden verwarmd wordt. Houd de brander [5] op een afstand van ongeveer 15 cm van de plant. Hardnekkig of vertakt onkruid (wild gras, wortel, enz.) moeten langer aan de hitte blootgesteld worden. Herhaal deze procedure na een paar dagen indien nodig. De onkruidbrander is niet geschikt voor bloembedden of gazons.
3. Schakel uit na gebruik.

6.5 Opslag

Verwijder de gaspatroon na ieder gebruik, ook als die nog niet leeg is. Bewaar het toestel en de gaspatroon op een koele, droge en goed geventileerde plaats. Zorg ervoor dat de onkruidbrander en de gaspatroon niet kunnen vallen.

7. Gaslekken en storingen

- Ruikt u gas, ga dan onmiddellijk naar buiten.
- Zoek het lek op een plaats met goede luchtcirculatie en zonder warmtebronnen. Controleer het toestel enkel in open lucht op beschadigingen en scheuren. Zoek een lek nooit door middel van een vlam maar gebruik hiervoor zeepsop. Gebruik het toestel niet indien het lekt of indien het niet meer correct functioneert. Sluit onmiddellijk de gastoevoer: draai de gasregelaar [2] volledig in wijzerzin (-).

8. De gaspatroon

De brander heeft een standaard schroefdraad met 7/16" aansluiting. Gebruik alleen de voorgeschreven, in de handel verkrijgbare gaspatronen die aan Norm EN 417 voldoen. Gebruik geen gaspatronen met een andere schroefdraad. Dit kan het toestel beschadigen of ervoor zorgen dat het niet goed werkt. Gebruik het toestel uitsluitend met niet-herbruikbare propaan-butaanpatronen (Norm EN 417) met afneembaar ventiel. Sluit geen andere gaspatronen aan. Dit is gevaarlijk. Houd ook rekening met de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van gaspatronen.

9. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel vereist geen bijzonder onderhoud.
- Breng geen wijzigingen aan het toestel. Het toestel mag enkel gerepareerd en onderhouden worden door een geautoriseerd persoon. Contacteer de fabrikant of een geautoriseerde reparatiedienst bij storingen of problemen. Overleg met de fabrikant of de reparatiedienst voor u het toestel opstuurt. Zorg ervoor dat het gaspatroon volledig leeg en verwijderd is.

10. Technische specificaties

diameter spuitstuk	25 mm
lengte	870 mm
optioneel	
oxyturbo® gaspatroon.....	Velleman®-referentie OT483150

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit








Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat. Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	N'utiliser que les cartouches de gaz recommandées par le fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité indiquées sur les cartouches de gaz.
	Éviter l'usage à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. La chaleur peut enflammer les produits combustibles, même s'ils ne sont pas visibles. Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé.

- Monter, démonter et remplacer les cartouches de gaz à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé. Garder l'appareil à une distance minimale de 2 m de murs, plafonds, etc.
- Ne jamais laisser un appareil allumé sans surveillance.
- Ne jamais pointer le jet de fumée directement en direction de personnes ou d'animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le joint de la valve est manquant ou endommagé. Ne jamais perforer la cartouche de gaz ni la jeter au feu - même si elle est vide!
- Fermer la valve et éteindre la flamme après l'emploi. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes après l'emploi. Certains éléments de l'appareil chauffent fortement, même après un emploi bref.
- Maintenir le brûleur dirigé vers le sol afin d'éviter la vacillation de la flamme. Ne jamais exposer l'appareil ou les cartouches de gaz au soleil ou à des températures supérieures à 50 °C.
- Ne pas secouer la cartouche de gaz afin d'éviter la liquéfaction du gaz et les fuites.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- ignition piézo
- écologique, sans produits chimiques
- manche ergonomique avec revêtement en mousse
- flamme réglable

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	poignée
2	robinet
3	valve

4	gâchette
5	brûleur

6. Emploi

6.1 Fonctionnement

Ce désherbeur vous permet d'éliminer les mauvaises herbes et les plantes indésirables sans l'aide de produits chimiques toxiques.

Diriger la flamme sur les mauvaises herbes. La chaleur intense détruit la structure des cellules. Les mauvaises herbes cuisent et meurent dans les premiers jours après le traitement.

Votre jardin sera traité sans danger pour vos enfants et animaux domestiques.

6.2 Installation de la cartouche de gaz sur le désherbeur

Se référer aux instructions indiquées sur la cartouche de gaz.

6.3 Allumage du brûleur et réglage de la flamme

1. Tourner le robinet complètement vers la droite (-) et ensuite un demi tour vers la gauche.
2. Enfoncer la gâchette [4] pour alimenter le brûleur [5].
3. Régler la flamme en tournant le robinet [2] vers la droite ("-" = diminuer) ou vers la gauche ("+" = augmenter).

6.4 Utilisation du désherbeur

1. Maintenir l'appareil dans un angle de 45° par rapport à l'utilisateur.
2. Avancer et balancer doucement l'appareil de gauche à droite. Il n'est pas nécessaire de brûler la plante, il suffit simplement de la chauffer pendant 5 secondes. Maintenir le brûleur [5] à une distance d'environ 15 cm de la plante. On a avantage à traiter en 2 fois les mauvaises herbes tenaces ou ramifiées (herbes sauvages, racines, etc.). Si nécessaire, répéter cette opération après quelques jours. Ce désherbeur ne convient pas pour le traitement de plate-bandes ou de gazons.
3. Éteindre après usage.

6.5 Stockage

Démonter la cartouche de gaz après chaque utilisation, même si elle n'est pas encore vide. Stocker l'appareil et les cartouches de gaz dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Veiller à ne pas laisser tomber l'appareil ou les cartouches de gaz.

7. Fuites de gaz et pannes

- Procéder immédiatement vers l'extérieur dès que vous sentez une odeur de gaz.
- Vérifier la fuite dans un endroit bien ventilé et sans sources de chaleur. Contrôler l'appareil uniquement dans un endroit à ciel ouvert. Ne jamais chercher la fuite à l'aide d'une flamme. Utiliser une solution savonneuse. Ne pas utiliser un appareil défectueux ou de cartouches de gaz présentant des fuites. Fermer immédiatement l'alimentation de gaz: tourner le robinet [2] complètement vers la droite (-).

8. Les cartouches de gaz

Le brûleur a un pas de vis standard à connexion 7/16". N'utiliser que des cartouches de gaz répondant à la Norme EN 417. Ne pas utiliser des cartouches de gaz ayant un pas de vis différent. Ceci peut endommager l'appareil ou entraver le bon fonctionnement de celui-ci. N'utiliser que des cartouches de gaz propane-butane (Norme EN 417) jetables à valve amovible. Ne pas monter d'autres cartouches de gaz. Ceci peut engendrer un danger. Tenir compte des prescriptions de sécurité émises par le fabricant des cartouches de gaz.

9. Nettoyage et entretien

- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Ne pas surcharger l'appareil. Confier la réparation et l'entretien de l'appareil à du personnel qualifié. Contacter un revendeur officiel. Consulter le fabricant ou un centre de service avant de leur envoyer l'appareil défectueux. Veiller à ce que la cartouche de gaz soit vide et démontée de l'appareil.

10. Spécifications techniques

diamètre du brûleur.....	25 mm
longueur.....	870 mm
optionnel	
oxyturbo®	Velleman® OT483150

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

■ Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por elegir Toolland. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Utilice sólo los cartuchos de gas recomendados por el fabricante. Siga las instrucciones marcadas en los cartuchos.
	No utilice el aparato cerca de productos inflamables o de gas explosivo. El calor podría hacer inflamarse productos inflamables, incluso si no son visibles. Utilice el aparato sólo en un lugar bien ventilado.

- Instale y reemplace un cartucho de gas sólo al aire libre o en un lugar bien ventilado. Mantenga el aparato a una distancia de mín. 2 m de paredes, techos, etc.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Nunca dirija la boquilla directamente a personas ni animales.
- Nunca utilice el aparato si la junta de la válvula falta o está dañada. No perforo ni queme cartuchos de gas – ni siquiera aún estando completamente vacíos.
- Después del uso, cierre la válvula para apagar la llama. Después del uso, deje que el aparato se enfríe durante mín. 30 minutos. Algunas partes del aparato se calientan mucho, incluso después de un uso breve.
- Apunte el aparato siempre al suelo para evitar que la llama oscile. No exponga el aparato y los cartuchos de gas a la luz solar directa ni a temperaturas de más de 50 °C.
- No sacuda el cartucho de gas para evitar que se licue y surjan fugas.
- Conserve el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- encendido piezoeléctrico
- ecológico, no incluye sustancias químicas
- mango ergonómico de gomaespuma
- llama regulable

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	asa
2	regulador de presión
3	válvula

4	interruptor de encendido
5	boquilla

6. Funcionamiento

6.1 ¿Cómo funciona?

Este quemador de malas hierbas le permite exterminar malas hierbas y plantas no deseadas sin utilizar productos químicos tóxicos.

Dirija la llama a las malas hierbas. El calor intenso destruye la estructura de las células. Las malas hierbas se quemarán y se morirán en los primeros días después del uso.

Por ello, el jardín será completamente seguro para niños y animales inmediatamente después del uso.

6.2 Fijar el cartucho de gas

Consulte las instrucciones en el cartucho de gas.

6.3 Encender la boquilla quemador y regular la llama.

1. Gire el regulador de presión completamente hacia la derecha (-). Luego, gírelo una media vuelta hacia la izquierda.
2. Pulse el interruptor de encendido [4] para encender el quemador [5].
3. Para ajustar el regulador de presión, la temperatura y la intensidad de la llama, gire el regulador de presión [2] hacia la derecha ("-" = disminuir) o hacia la izquierda ("+" = aumentar).

6.4 Utilizar el quemador de malas hierbas

1. Mantenga el aparato en un ángulo de 45° con respecto al usuario.
2. Mueva el aparato cuidadosamente de izquierda a derecha. No queme la planta completamente, sólo hay que calentarla un poco durante 5 segundos. Mantenga la boquilla [5] a una distancia de aproximadamente 15 cm de la mala hierba. Repita este procedimiento en caso de malas hierbas más resistentes o ramificaciones (p.ej. hierbas silvestres, raíces, etc.). Si fuera necesario, repita este procedimiento una vez más después de algunos días. No utilice el aparato para macizos de flores ni césped.
3. Desactive el aparato después del uso.

6.5 Almacenamiento

Quite el cartucho de gas después de cada uso, incluso si no está vacío. Guarde el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Asegúrese de que el aparato y el cartucho de gas no puedan caerse.

7. Fugas de gas y mal funcionamiento

- Salga inmediatamente al aire libre en caso de percibir un olor a gas.
- Compruebe si hay una fuga en un lugar bien ventilado y sin fuentes de calor. Compruebe si hay fugas sólo al aire libre. Nunca compruebe la estanqueidad con una llama abierta sino con agua jabonosa. No utilice el aparato en caso de fuga o mal funcionamiento. Cierre el regulador de presión inmediatamente: Gírelo [2] completamente hacia la derecha (-).

8. Cartuchos de gas

La boquilla tiene una rosca de tornillo estándar de 7/16". Utilice sólo los cartuchos de gas recomendados que cumplen con las normas EN 417. No utilice cartuchos de gas con otra rosca de tornillo. Esto podría causar un

mal funcionamiento del aparato o dañarlo. Utilice el aparato sólo con los cartuchos de gas propano-butano (Norma EN 417) desechables con válvula desmontable. No utilice otros tipos de cartuchos de gas. Esto podría ser peligroso. Lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad marcadas en los cartuchos de gas.

9. Limpieza y mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento especial.
- No modifique el aparato. Cualquier operación de mantenimiento o reparación los debe llevar a cabo un técnico cualificado. Contacte con un distribuidor autorizado. Contacte con el fabricante o un distribuidor autorizado antes de enviar el aparato. Asegúrese de que el cartucho de gas esté vacío y de haberlo sacado del aparato.

10. Especificaciones

diámetro de la boquilla.....	25 mm
longitud.....	870 mm
opciones	
oxyturbo®	Velleman®: OT483150

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den [REDACTED] Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Gaskartuschen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der jeweiligen Gaskartusche.
	Halten Sie genügend Abstand zu brennbaren oder leicht entflammaren Gegenständen ein. Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.

- Führen Sie die Montage und Demontage bzw. Wechsel der Gaskartusche nur im Freien oder an gut belüfteten Orten durch. Bitte halten Sie einen Abstand von mindestens 2 m zu Wänden, Decken usw. ein.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Richten Sie den Brenner nie auf Menschen und Tiere.
- Der Gasbrenner darf nicht benutzt werden, wenn die Dichtung des Ventils fehlt oder beschädigt ist. Stechen Sie die Gaskartusche niemals ein oder werfen Sie diese niemals ins Feuer - auch nicht, wenn diese leer ist!
- Schließen Sie das Ventil bei Unterbrechungen oder nach dem Gebrauch, damit die Flamme erlischt. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch min. 30 Minuten abkühlen. Bestimmte Geräteteile können bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden.
- Halten Sie den Brenner immer nach unten um zu vermeiden, dass die Flamme flackert. Der Unkrautbrenner sowie die Gaskartusche dürfen nicht direktem Sonnenlicht bzw. Temperaturen über 50 °C ausgesetzt werden.
- Bei starkem Schütteln kann Gas in flüssiger Phase aus dem Gerät austreten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, um sie von neuem lesen zu können.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service-** und **Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- Piezo-Zündung
- umweltfreundlich, keine Chemikalie
- ergonomischer Schaumgummi-Handgriff
- einstellbare Flamme

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Handgriff
2	Gasmengenregler
3	Ventil

4	Zündknopf
5	Brennerdüse

6. Anwendung

6.1 So funktioniert's

Mit diesem Unkrautbrenner können Sie ohne den Einsatz von giftigen Chemikalien Unkraut und Pflanzen beseitigen.

Richten Sie die Flamme auf die Pflanze. Die Zellstruktur der Pflanze wird durch die intensive Hitze zerstört. Dadurch verwelkt diese und stirbt innerhalb von wenigen Tagen ab.

Auf diese Weise hinterlassen Sie Ihren Garten nach dem Einsatz in einem sicheren Zustand für Kinder und Tiere.

6.2 Den Gasbehälter anschließen

Lesen Sie die Anweisungen auf dem Gasbehälter.

6.3 Den Brenner entzünden und die Flamme regulieren

1. Vor dem Zünden den Gasmengenregler zuerst bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (-) dann eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie auf den Zündknopf [4], um das ausströmende Gas am Ende der Brennerdüse [5] zu entzünden.
3. Um die Gasmenge und somit die Flammengröße, -höhe und -temperatur während des Gebrauchs zu verstellen, drehen Sie den Gasmengenregler (2) im Uhrzeigersinn („-“ = kleiner) bzw. gegen den Uhrzeigersinn („+“ = größer).

6.4 Gebrauch

1. Das Gerät muss in einem Winkel von 45° vom Anwender entfernt gehalten werden.
2. Bewegen Sie das Gerät kontrolliert hin und her, damit das Unkraut nicht verbrannt, sondern durch die Flammenspitze für ca. 5 Sekunden erhitzt wird. Halten Sie deshalb mit der Brennerdüse [5] einen Abstand von ca. 15 cm zur Pflanze. Kräftiges oder verästeltes Unkraut (Wildgräser, Wurzeln, etc.) müssen längere Zeit der Hitze ausgesetzt werden als gewöhnliche Gartenunkraute. Dieser Vorgang muss je nach Unkrautart ggf. nach einigen Tagen wiederholt werden. Der Unkrautbrenner ist nicht für Blumenbeete oder Rasenflächen geeignet.
3. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

6.5 Lagerung

Trennen Sie nach jedem Gebrauch die Gaskartusche (auch im angebrochenem Zustand) vom Unkrautbrenner. Bewahren Sie den Unkrautbrenner und die Gaskartusche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf. Stellen Sie sicher, dass beide Gegenstände vor versehentlichem Umfallen geschützt sind.

7. Gasleckage und Funktionsstörung

- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen.
- Suchen und beheben Sie das Leck an einem Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge! Bei unbeabsichtigtem Gasaustritt oder bei Funktionsstörungen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Unterbrechen Sie umgehend die Gaszufuhr: Drehen Sie den Gasmengenregler [2] vollständig im Uhrzeigersinn (-) bis zum Anschlag.

8. Gaskartuschen

Der Brenner hat ein Standardgewinde mit 7/16" Anschluss. Verwenden Sie nur Gaskartuschen nach Norm EN 417, die für dieses Gerät zugelassen und im Baumarkt oder im Fachhandel erhältlich sind. Verwenden Sie keine Gaskartuschen mit anderen Gewindetypen, da es hierbei zu Fehlfunktionen und Beschädigungen des Gerätes kommen kann. Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Propan / Butan-Einweg-Kartusche mit Entnahmeventil, die der EN 417 entspricht, verwendet werden. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. Beachten Sie zudem die Sicherheitshinweise des Gaskartuschenherstellers.

9. Reinigung und Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Nehmen Sie selbst keine Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen am Gerät vor. Sollten Störungen oder Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an einen qualifizierten Reparaturservice. Bitte senden Sie nur restentleerte Geräte ohne angeschlossene Gaskartusche nach Rücksprache mit o. g. Hersteller / Reparaturservice zu.

10. Technische Daten

Durchmesser der Düsen	25 mm
Länge	870 mm
Optionen	
Oxyturbo®-Gaskartusche.....	Velleman® Bestell-Nr.: OT483150

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Use apenas as botijas de gás recomendadas pelo fabricante. Respeite a instruções de segurança inscritas nas botijas.
	Não utilize o aparelho perto de produtos inflamáveis ou gás explosivo. O calor pode inflamar os produtos inflamáveis, inclusivamente os que não são visíveis. Usar apenas em áreas com boa ventilação.

- Instale e substitua as botijas de gás sempre no exterior ou em áreas bem ventiladas. Mantenha o aparelho a uma distância mínima de 2 m de paredes, tetos, etc.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Nunca aponte o queimador na direção de pessoas ou animais.
- Não utilize o aparelho se a anilha de vedação estiver em falta ou estiver danificada. Não perfure ou aproxime do fogo uma botija de gás - mesmo que esteja vazia!
- Desligue a válvula após a utilização para apagar a chama. Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos depois de o desligar. Algumas peças do aparelho ficam extremamente quentes mesmo após pouco tempo de utilização.
- Aponte sempre a cabeça do queimador em direção ao chão para evitar que a chama se propague. Proteja o aparelho e a botija de gás da luz solar direta e de temperaturas acima dos 50 °C.
- Ao abanar a botija de gás o gás pode tornar-se líquido e sair pela botija.
- Guarde o manual para futura consulta.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

4. Características

- ignição piezoelétrica
- amigo do ambiente, não são necessários químicos
- pega ergonómica com espuma
- chama regulável

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	pega
2	regulador de pressão
3	válvula

4	dispositivo de ignição
5	cabeça do queimador

6. Utilização

6.1 Como funciona

Este queimador de erva permite-lhe exterminar ervas e plantas sem ter de recorrer a químicos tóxicos.

Passe a chama por cima das ervas. O calor extremo destruirá a estrutura celular das ervas. A maioria das ervas acabará por morrer em poucos dias.

Isto deixará o jardim seguro para as crianças e para os animais mesmo após a utilização.

6.2 Instalar a Botija no Queimador de Erva

Consulte as instruções na botija de gás.

6.3 Atear a Cabeça do Queimador e Regular a Chama

1. Rode o regulador de pressão totalmente para a direita (-), e depois rode meia volta para a esquerda.
2. Pressione o dispositivo de ignição [4] para acender o queimador [5].
3. Para regular a pressão do gás, a temperatura e a intensidade da chama, rode o regulador [2] para a direita ("-" = mais baixo) ou para a esquerda ("+" = mais alto).

6.4 Utilizar o Queimador de Erva

1. Segure o aparelho num ângulo de 45° afastado do utilizador.
2. Aproxime lentamente a chama da erva durante mais ou menos 5 segundos. Não queime a planta completamente, basta apenas o calor. Mantenha a cabeça do queimador [5] a uma distância de aproximadamente 15 cm da erva. Ervas daninhas mais fortes ou troncos de madeira (grama selvagem, raízes, etc.) Caso seja necessário, repita a operação após alguns dias. Não utilize este aparelho em canteiros de flores ou relvados.
3. Desligar depois de utilizar.

6.5 Armazenamento

Retire a botija de gás após cada utilização, mesmo que não esteja vazia. Guarde o aparelho, e a botija, num local fresco, seco e com boa ventilação. Certifique-se de que não há o risco de o aparelho ou a botija caírem.

7. Fugas de Gás e Ruturas

- Dirija-se imediatamente para o exterior em caso de cheirar a gás-
- Tente detetar a fuga de gás num local bem ventilado e sem fontes de calor. Apenas tente detetar fugas de gás e possíveis danos ao ar livre. Nunca tente detetar fugas de gás com uma chama acesa. Use uma solução de água com sabão. Não utilize o aparelho e houver a suspeita de uma fuga de gás ou se este não funcionar corretamente. Corte a alimentação de gás imediatamente: rode o regulador [2] completamente para o lado direito (-).

8. Botijas de Gás

A cabeça do queimador tem uma rosca vulgar de 7/16". Use apenas as botijas de gás recomendadas, conforme a norma EN 417. Não utilize botijas com uma rosca diferente. O aparelho pode não funcionar corretamente ou poderá mesmo danificá-lo. Use o aparelho apenas com botijas de gás propano-butano (Norma EN 417) com válvula amovível. Não utilize qualquer outro tipo de botijas de gás. Leia atentamente as instruções de segurança inscritas na botija de gás.

9. Limpeza e manutenção

- Este aparelho não necessita de qualquer manutenção especial.
- Não faça alterações no aparelho. O aparelho só deverá ser reparado e verificado por uma pessoa autorizada. Dirija-se a um fornecedor autorizado. Entre em contacto com o fabricante ou com o distribuidor autorizado antes de enviar o aparelho. Certifique-se de que a botija está completamente vazia e fora do seu lugar.

10. Especificações

diâmetro do bocal	25 mm
comprimento.....	870 mm
opções	
oxyturbo® botija de gás	Velleman® referência OT483150

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
 - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
 - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
 - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentération selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.toolland.eu